

2 在京ヨロビヤ公使館

110

110

110

110

M-0219

0309

大臣
次官

電信課長

亞細亞 歐米 通商 條約 情報 文化 人事 文書 會計

寫送先

M. 1. 5. 0. 3-35
5501A7 31
501A2 11

昭和4 一〇八七八 暗

幣原外務大臣

第五號

當國外務大臣ハ本日恒例接見日ニ於テ本官ニ向テ東京「ボゴタ」ニ同時ニ公使館設置ヲ見度キ旨述ヘタルニ付在秘宛貴電第一六號御來示ノ次第ヲ繰返シタルニ「コ」國政府ハ議會ヲ通サス在外公館ヲ設置スル權能アルニ付本邦側ニテ右ノ運ヒトナル時ハ何時ニテモ東京ニ公使館ヲ設置スヘント云ヘルニ付本官ハ其ノ意味ニ於テ努力スヘキ旨ヲ答ヘタリ

ボゴタ 十八日後發 本省 七月十九日前着

甘利領事

外務省

官報公告主任

文書課長

文書課發送 昭和九年五月參日發送済

淨書 廿三

正校(原稿)

(淨書)

昭和九年四月二十六日附 附屬

普通第一一六三七號

昭和九年四月二十六日附

附屬

管主

人

任主

管主

任主

任主

任主

受人

長

任主

受人

任主

任主

任主

姓名

長

任主

姓名

任主

任主

任主

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

件名

公信案

外務省

3 15

M-0219

0390

Imperial Hotel,
TOKYO, April the 24th, 1934.

No. 3 - A

Your Excellency,

Allow me to inform Your Excellency that
the members of this Legation are as follows:

- (1) The writer, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotenciary: (Dr. Domingo Esguerra);
- (2) Madame Paulina de Esguerra, the Minister's wife;
- (3) Mr. Jorge Carreño-Mallarino, First Secretary to the Legation; and
- (4) Madame Isabel de Carreño-Mallarino, wife of the said Secretary.

As stated in my note of yesterday's date,
both my residence and the Legation's Office have been
temporarily fixed at the Imperial Hotel, Tokyo.

I have the honour to be
Your Excellency's

Most obedient servant,
Domingo Esguerra
Domingo Esguerra



To His Excellency
Mr. Kohki Hirota,
Minister for Foreign Affairs,
& &
TOKYO.

(記)

公 信 案	外 務 省	此内之可被与在東京の公使より 四月二十日の事務通知の件 通知の件を承知す 通知の件を承知す
-------------	-------------	--



秘書室

譯文添附

文書課長

文書課發送 昭和九年五月四日發送済

淨書

正校(原稿)

(淨書)

昭和九年四月廿九日起草

主管

主任

普通書 第二

號

昭和九年五月參日

日附 附屬

社第

コロニア公使

トクホトニシテエスケル

廣田大臣

受信人

發信人

件名

在東京コロニア公使館可被並彼氏宛
通知ノ件

改正物終止致意。陽名。本月二十四

日以前よりA事務ヲ以テ貴公使

公信案

外務省

3 13

公信案

外務省

敬号

此ノ件ハ東京公使館ノ通知ニ本
 館ニ送下ノ通知書並貴公使館
 事務ハ此時東京事務正ナリ
 シル貴公使館通知ノ次ヲ敬請致
 意。右通知ノ件ニ對シテ本館
 事務正ナリトシテ貴公使館
 事務正ナリトシテ貴公使館

M-0219

0392

No. 2/P

Tokio, May 3rd, 1934.

Monsieur le Ministre,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note No. 3-A of April 24th last, informing me that the members of your Legation are as follows:

1. Dr. Domingo Esguerra, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary;
2. Madame Paulina de Esguerra;
3. Mr. Jorge Carreño-Mallarino, First Secretary to the Legation; and
4. Madame Isabel de Carreño-Mallarino.

It is also noted that both your residence and the office of the Legation have been temporarily fixed at the Imperial Hotel, Tokio.

With the expression of my thanks for the above information, I avail myself of this occasion to renew to Your Excellency, Monsieur le Ministre, the assurance of my high consideration.

Signed: Koki Hirota,
Minister for Foreign Affairs.

His Excellency
Dr. Domingo Esguerra,
Envoy Extraordinary and Minister
Plenipotentiary of the
Republic of Colombia.



公 信 案	以 上	此、 以 便 一 等 第 一 秘 書 官 カ レ ー ニ ョ 、 マ リ ア リ ノ	二、 以 便 一 等 第 一 秘 書 官 カ レ ー ニ ョ 、 マ リ ア リ ノ	一、 特 命 全 權 公 使 ド ミ ン ゴ 、 エ ス ゲ ー ラ	記
外 務 省		マ ド ム 、 イ サ ベ ル 、 ド マ ド ム 、 イ サ ベ ル	マ ド ム 、 イ サ ベ ル	ド ミ ン ゴ 、 エ ス ゲ ー ラ	

M-0219

0393

主任
秘書長

Tokio, December 14, 1934.

Dear Sir,

I am in receipt of your letter of the 7th instant, informing me that your Legation has moved its offices from the Imperial Hotel to the first floor of the Yusen Kaisha Building, while the Minister's residence will continue to be in the Imperial Hotel.

Thanking you for this information, I beg to remain,

Dear Sir,

Yours faithfully,

Chief of the Section of
Protocol and Personnel.

Jorge Carreño-Mallarino, Esq.,

First Secretary,

Colombian Legation.

御詳答

冬



昭和九年三月拾七日發送済

昭和九年三月拾四日



14

14

LEGACIÓN DE COLOMBIA
EN EL JAPÓN

Tokio, December the 7th, 1934.

Dear Sir,

I have the honour to inform you that this Legation has moved its offices from the Imperial Hotel to the Yusen Kaisha Building, first floor, entrance opposite to the "sotobori" of the Imperial Palace; while the Minister's residence will continue to be the Imperial Hotel.

With my best compliments I beg to remain, Dear

Sir,

Yours faithfully,

Carreño
Secretary

Mr. Shinrokuro Hidaka,

Directeur de la Section du Protocole et du Personnel

au Ministère Impérial des Affaires Étrangères,

Tokio.

Handwritten Japanese notes in the right margin, including the characters "通" and "知" (to know).

秘書官

要翻譯

15.1.3-35

文書課長

文書課發送

昭和九年一月拾六日

歐文發送

正校(原稿)

(淨書)

昭和九年十二月十日起草

主管

主任

第 半公信號

昭和 年 月

日附 附屬

受 在 京

信 コロンビア国公使館一等書記

日高人事課長

人 官ホルヘカニョマルソノ

名 件 録 記

在 京 各 國 公 使 館 事 務 所 移 轉 三 回

名 件

在 京 コロンビア国公使館事務所移轉三回

詳復

陳存、本月七日附貴船ヲ以テ貴公使

公 信 案

館事務所ハ今般 帝國、ホタルヨリ郵船

外 務 省

公 信 案	候	右内通報ニ表謝シ	此段 御奉 還 貴 意 候 敬 具。	知 相 成 ト 貴 ニ 公 使 閣 下 ノ 官 邸 ハ 引 続 キ 帝 國	ホ テ ル ナ ル ベ キ 旨 併 マ テ 御 申 越 ノ 趣 了 承 致	會 社 ビ ル テ ィ ン グ ニ 階 へ 移 轉 相 成 ヲ 旨 ヲ 御 届
-------	---	----------	--------------------	---------------------------------------	---------------------------------------	---

M-0219

0395

日本郵船会社ビルディングニ階へ移轉シタル
旨同公使館ヨリ本月七日附書翰ヲ以テ通知
アリタルニ付此段通牒不
此段又通牒候也
自テ同国公使引続キ帝國市元ニ滞在
スル趣ニ付此段申添フ
付此段申添候

公 信 案

外 務 省

昭 和 九 年 十 二 月 十 九 日
報 送 第 一 三 〇 八 號
在 京 コ ロ ン ビ ア 国 公 使 館 事 務 所 今 般
帝 國 市 元 市 麹 町 三 丁 目 二 十 番
外 務 省

受 信 人 名
警 視 廳
東 京 警 備 日 令 部
鹿 見 島 式 部 次 長
外 務 省
日 高 人 事 課 長
華 北 各 國 公 使 館 事 務 所
コ ロ ン ビ ア 国 公 使 館

名 件 録 記
在 京 コ ロ ン ビ ア 国 公 使 館 事 務 所 今 般
通 知 一 件

管 主
文 書 課 發 送 昭 和 九 年 十 二 月 拾 八 日 發 送 済
昭 和 九 年 十 二 月 十 日 起 効
正 校 (原 稿)
淨 書

1.50.3 → 35
官 報 告 主 任
會 計 課
監 視
文 書 課
本 邦 公 務 員 會
令 般 在 本
京 市 麹 町 區 丸 田 三 丁 目 二 十 番
ニ 本 月 七 日 附

公 信 案

外 務 省



150.3-35

官報公告主任

●在本邦コロンビア國公使館事務所移
轉 今般在本邦コロンビア國公使館事務所ハ東
京市麹町區丸ノ内二丁目二十番地日本郵船會社
ビルディング二階へ移轉シタル旨同公使館ヨ
リ本月七日附子以テ通知アリタリ

十二月三日

日本郵船會社ビルディング二階へ移轉シタル旨同公使館ヨリ本月七日附書翰ヲ以テ通知アリタルニ付此般通知ハ密内者ナリ
此般及通知候也
自テ同國公使館引續キ帝國東京ニ滞在スル趣ニ付此般申請ヲ
付此般申請候

公 信 案

外 務 省

文書課長
文書課發送 昭和九年十二月拾八日發送済
主 任
普通 五二七八 號 昭和九年十二月拾八日附 附屬
淨書 原 (原稿) 淨書
昭和九年十二月拾日起

受 入 信 件
内務省 警視廳
東京警備司令部
鹿見島式部次長
在東京コロンビア國公使館事務所移轉
通知ノ件
東京コロンビア國公使館事務所ハ今般
帝國東京ヨリ麹町區丸ノ内二丁目二十番
昭 和 九 年 十 二 月 十 九 日
報 送 第 一 三 〇 八 號

公 信 案

外 務 省

18

9.12.18 付交



電信課長

大臣

次官

東亞 歐洲 米洲 通商 條約 情報 文化 調查 人事 文書 會計 會社 祕書官

寫送先

(分) 111 151 3-35

昭和11 一三二五四

7.18 暗

ボゴタ 本省 七月十四日前着

米

有田外務大臣

岩手公使

第四五號

往電第四四號ニ關シ

在本邦哥國公使館ニハ一名ノ書記官モナキニ拘ラス當國政府ハ「エ
スゲラ」公使ノ後任者任命ノ手續サヘセスシテ突如同公使ノ伯刺西
爾轉任ヲ公表セル處同公使此ノ儘出發ノコトトモナラハ事實上本邦
ニハ當國ノ外交代表者全然ナキ事態ヲ招來スヘク當國政府ニ於テハ
抑々日哥兩國間ノ通商關係ハ素ヨリ廣ク一般友好關係ノ維持増進ニ
關シ如何ナル關心ヲ拂フモノナリヤヲ疑ハシムルモノアリ

外務省

就テハ此ノ際同公使ヲ招致セラレ其ノ轉任ニ關聯スル是等ノ點篤ト
御質問相成様致サレテハ如何ニヤト存セラル差出ケ間敷キ儀乍ラ右
特ニ電稟ス(了)

外務省

岩手公使 岩手公使 岩手公使

寫送先

次大臣 官 電信課長
東亞 歐洲 通商 條約 情報 文書 調查 人事 文書 會計 會社 秘書官

次大臣 官

電信課長

m.1.5.0.3-35

M.1.5.0.3-35

昭和11 一七二〇一 暗
有田外務大臣
第六三號
往電第四五號ニ關シ
「エスゲラ」公使ハ五日本邦出發伯刺西爾赴任ノ途ニ就キタル旨同
公使義兄へ來電アリタル趣ニ付七日外務次官ト會合ノ際同官ニ對シ
右ニ言及ノ上在本邦貴公使館ニハ代理スヘキ館員モナキ今日後任公
使ヲ如何セララルル御考ニヤマサカ閉館セララルルニハアラサルヘシト
信スト言ヒタルニ後任公使ハ目下大統領ニ於テ入選中ナリト答ヘタ
リ御參考迄(了)

昭和11 一七二〇一 暗

有田外務大臣

第六三號

往電第四五號ニ關シ

ボミタ 本 省 九月八日前着

岩手公使

米

記

在米和名國公使館
昭和一七二〇一
九月八日
岩手公使

通商局長

栗利

分類 M.1.5.0.3-35

郵

在米和名國公使館ニ於テ
昭和一七二〇一
九月八日
岩手公使

外務省

10. 11

在米和名國公使館
昭和一七二〇一
九月八日
岩手公使

(美濃半截野紙)

昭和一七二〇一
九月八日

M-0219

0399

NOTE VERBALE

La Légation de Colombie a l'honneur de porter à la connaissance de la Section du Protocole et du Personnel du Ministère Impérial des Affaires Etrangères que le domicile du Chargé d'Affaires et de sa famille a été établi à l'adresse suivante:

108 Kobinata Suidocho
Koishikawa

Numéro du téléphone:

Ôtsuka (86) 6481.

Tokio, le 12 juin 1937.

Residence officielle
1番+472



發信用	執務用
主信	/
附	甲
	乙
	丙
屬	丁
備考	

譯文添附

文書課長 蔵野

文書課發送 昭和拾貳年六月拾八日發送済 淨書

管主 蔵野 部長

受信人 蔵野 部長

件名 普通 第六 號 昭和拾貳年六月拾七日 日附 附屬

名件錄記 名人信發

人事課

正校 (原稿) (淨書)

昭和十二年六月十四日起草

公 信 案

外 務 省

下管邸、今般 東京市小石川区小日向水道町一。

七月十二日附以上書、七月和舞劇、國代理公使費

帝國外務省人事課、七月和、二日、國公使館

以上書

七月和、二日、國公使館

七月和、二日、國公使館

七月和、二日、國公使館

17 82



公文書

ト以テ通知アリ此段通條ノ
 通知有之條ニ
 任此段及通條條也
 追テ令公使館事務所ニ從來通東京市麹町区
 丸ノ内ニシテ郵船會社ビルガ内ニ置カレテ趣ニ
 任右様御承知相成度此段為念申添テ
 申添條也
 式部次長
 田務省
 警視廳
 東京警備司令部
 外務省

發信用執務用	
主信	4
附	
甲	
乙	
丙	
丁	
備考	

官報官誌
 官報官誌
 官報官誌

文書課長
 文書課發送 昭和拾貳年六月拾八日發送濟
 淨書
 正校(原稿)
 昭和中二年六月十四日起草

管主 人事課長
 任主
 普通第二七二六號 昭和中拾貳年六月拾七日附 附屬

受信人名
 內務省
 警視廳
 東京警備司令部
 東京警備司令部
 東京警備司令部

發信人名
 外務省
 人事課長

各件錄記
 昭和中二年六月十一日 東京市麹町区
 報送第七十七号

小石川區小日向水道町一〇八番地 電話大塚(8)七四八一
 設置 東京市麹町区令公使館事務所 七月十二日附以上書

外務省

17 83

主信	發信用	執務用
附	甲	
	乙	
	丙	
	丁	
備考		

譯文添附

公 信 案	費下官邸の電話機架設方之周之便宜供よ方依頼	件名	昭和駐劄コロンビア國代理公使官邸ニ電話機架設
		件名	方之周ルル件
外 務 省	帝国外務省儀典課、在布利コロンビア國公使館より 七月十七日附以上書目ヲ以テ、在布利駐劄各國代理公使 館ニ上書	受信人	在布利 コロンビア國公使館
		發信人	儀典課
		主 管	儀典課長
		主 任	在布利
		文書課發送	昭和三拾貳年八月廿四日發送
		淨書	正校(原稿) (淨書)
		附屬	昭和三拾貳年八月廿壹日 附屬

21 105

LEGACION DE COLOMBIA
EN EL JAPON

儀典課

NOTE VERBALE.

La Légation de Colombie presente ses hommages à la Section du Protocole au Ministère Impérial des Affaires Etrangères et la prie de bien vouloir appuyer une sollicitude qu'elle a présenté aujourd'hui aux Services Telephoniques pour obtenir le montage d'un appareil au domicile personnel du Chargé d'Affaires, 108 Kobinata Suidocho, Koishikawa-ku.

La Légation de Colombie remercie à l'avance la Section du Protocole au Ministère Impérial des Affaires Etrangères de l'attention qu'elle voudra bien accorder à sa demande.

Tokio, le 17 Août 1937.



Residence Officielle
清水



2/P₂

NOTE VERBALE

La Section du Protocole au Ministère Impérial des Affaires étrangères a l'honneur d'accuser réception à la Légation de Colombie de sa Note Verbale en date du 17 de ce mois, par laquelle elle a bien voulu demander son entremise, pour l'installation d'un appareil téléphonique à la résidence officielle de Monsieur le Chargé d'Affaires de Colombie, no. 108, Kobinata Suido-cho, Koishikawa-ku, Tokio.

La Section du Protocole n'a pas manqué de s'adresser immédiatement, à ce sujet, aux autorités compétentes, en les priant d'accorder des facilités pour l'installation de l'appareil téléphonique.

Le 21 août 1937.

翻譯課

手交
21日
レ
ビ
了
同
3
時
録
取

加
録
簿
原



公 信 案	外 務 省	先 采 有 入。	便 宜 供 与 方 依 頼 之 置 キ 凡 旨 全 公 債 館 二 面 答 ス ノ	郵 ノ 改 第 ヲ 了 承 之 在 リ 早 速 周 係 官 廳 へ 移 牒 上

M-0219

0405

15.0.3-35

LEGACIÓN DE COLOMBIA
EN EL JAPÓN

NOTE VERBALE

儀
典
課

La Légation de Colombie a l'honneur d'accuser recep-
tion, à la Section du Protocole au Ministère Impérial des
Affaires Etrangères de sa note verbale du 21 de ce mois, par
laquelle elle a bien voulu lui communiquer les demarches
qu'elle a eu l'extrême obligation de faire pour l'installa-
tion d'un appareil téléphonique à la residence officielle
du Chargé d'Affaires de Colombie.

La Légation de Colombie présente ses plus vifs remer-
ciements à la Section du Protocole pour cette amabilité.

Tokio, le 28 Août 1937.

儀典課
昭和十三年九月一日
12.3.2
接受

M-0219

0406